

ПРОТОКОЛ №3

**Внеочередного Общего собрания участников
(далее - «Общее собрание»)
Товарищества с ограниченной ответственностью
«Исткомтранс»
(далее – «Товарищество»)**

Minutes #3

**of the Extraordinary General Meeting
(hereinafter referred to as the “General Meeting”)
of the participants in “Eastcomtrans” Limited
Liability Partnership
(hereinafter referred to as the “Partnership”)**

город Алматы

2 мая 2014 года

Almaty

May 2 2014

Место проведения Общего собрания: город Алматы, пр. Аль-Фараби 77/7, БЦ «Есентай Таур», 11 этаж.

Время проведения Общего собрания: начало: 15 часов 00 минут, окончание: 16 часов 45 минут.

Общее собрание было открыто Генеральным директором Товарищества Малаховым Вадимом Александровичем, который объявил Общее собрание открытым, так как все участники Товарищества (в соответствии с реестром участников Товарищества в совокупности представляющие 100% долей участия в уставном капитале Товарищества) зарегистрировались в установленном порядке и присутствуют:

Place of the General Meeting: 77/7 Al-Farabi Ave. “Esentai Tower”, 11th floor, Almaty, Kazakhstan.

Time of the General Meeting: beginning: 3.00 p.m., closing: 4.45 p.m.

The General Meeting was opened by Mr. Malakhov Vadim Aleksandrovich, the General Director of the Partnership, who has declared the General Meeting open, as all participants in the Partnership (in aggregate representing 100% participatory interests in the charter capital of the Partnership according to the register of participants of the Partnership) have registered in the established order and are present:

(1) **Компания «Steinhardt Holding N.V.»**, юридическое лицо, зарегистрированное по законодательству Нидерландов и с местом регистрации в г. Амстердам, Нидерланды, с зарегистрированным офисом, расположенным по адресу: Luna ArenA, Herikerbergweg 238, 1101 CM Amsterdam Zuidoost, the Netherlands (Нидерланды), зарегистрированная в Голландском Реестре Компаний под номером 51823896 в лице Лавренова Василия Сергеевича, действующего на основании доверенности от 4 апреля 2014 года;

(1) **Steinhardt Holding N.V.**, a legal entity, registered under the law of the Netherlands and with the statutory seat in Amsterdam, the Netherlands, with its registered office at: Luna ArenA, Herikerbergweg 238, 1101 CM Amsterdam, the Netherlands, and registered with the Dutch Commercial Register under number 51823896, represented by Mr. Lavrenov Vassiliy Sergeevich, acting on the basis of a power of attorney, dated 4 April 2014;

(2) **г-н Сарсенов Марат Жакиевич**, 06.06.1967 года рождения, гражданин Республики Казахстан, удостоверение личности №024840116, выданное Министерством Юстиции Республики Казахстан от 09.02.2010 г., проживающий по адресу: Казахстан, город Алматы, микрорайон Мирас, дом 188/17; и

(2) **Mr. Sarsenov Marat Zhakievich**, date of birth 6 June 1967, a citizen of the Republic of Kazakhstan, national ID card 024840116, issued by the Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan on 9 February 2010, residing at: app. 188/17, Miras micro district, Almaty, Kazakhstan; and

(3) **Международная Финансовая Корпорация**, международная организация, созданная в соответствии с Договором о создании между странами-членами, включая Казахстан («МФК»), в лице Ян Твинн, действующей на основании доверенности

(3) **International Finance Corporation**, an international organization established by the Articles of Agreement among its member countries, including Kazakhstan (“IFC”), represented by Ian Twinn, acting on the basis of a proxy.

Приглашенные лица:

Persons invited:

Малахов Вадим Александрович - Генеральный директор Товарищества; и

Mr. Malakhov Vadim Aleksandrovich, the General Director of the Partnership; and

Мартыновский Максим Васильевич – начальник юридического отдела Товарищества.

Mr. Martynovskiy Maksim Vassilyevich, the Head of Legal Department of the Partnership.

Общее собрание правомочно, условия кворума соблюдены.

The General Meeting is valid and quorate to adopt decisions.

Общее собрание создано по инициативе Генерального директора Товарищества.

The General Meeting is held at the initiative of the General Director of the Partnership.

Уведомления о созыве общего собрания участников

The notices on call of the General meeting were sent to

были надлежащим образом направлены Генеральным директором Товарищества всем участникам.

Голосование по вопросу об избрании Председателя Общего собрания и Секретаря Общего собрания определено проводить по принципу: каждый участник Общего собрания имеет один голос. По всем остальным вопросам повестки дня голосование определено проводить по принципу: число голосов участника соответствует его доле в уставном капитале Товарищества.

Для ведения Общего собрания г-н Малахов В.А. предложил выбрать Председателем Общего собрания г-на Сарсенова М.Ж., а Секретарем Общего собрания - г-на Мартыновского М.В.

Малахов В.А. - «Прошу голосовать за утверждение предложенных кандидатур».

Итоги голосования: «За» - единогласно, «Против» и «Воздержался» - нет.

РЕШИЛИ:

Избрать Сарсенова М.Ж. – Председателем Общего собрания, а Мартыновского М.В. - Секретарем Общего собрания.

Председатель: «В повестку дня Общего собрания включены следующие вопросы:

1. Изменение юридического адреса Товарищества;
2. Утверждение изменений и дополнений №3 в Устав Товарищества; и
3. Наделение Генерального директора Товарищества полномочиями для подписания изменений и дополнений №3 в Устав и выполнения связанных с этим регистрационных процедур» (далее - «**Повестка дня**»).

Председатель: «Прошу голосовать за утверждение Повестки дня Общего собрания».

Итоги голосования: «За» - единогласно, «Против» и «Воздержался» - нет.

РЕШИЛИ: Одобрить Повестку дня Общего собрания.

По первому вопросу Повестки дня выступил Генеральный директор Товарищества, который предложил изменить адрес местонахождения (юридический адрес) Товарищества и утвердить новым адресом местонахождения Товарищества следующий адрес: Республика Казахстан, 050040, г. Алматы, Бостандыкский район, пр. Аль-Фараби, 77/7, н.п. 11а.

the participants by the General director of the Partnership in due manner.

The election of the Chairman and the Secretary of the General Meeting is defined by the principle: each participant of the General Meeting has one vote. On all other items of the agenda voting is defined by a principle: the number of votes of the participant corresponds to its participant interest in the charter capital of the Partnership.

For conducting of the General Meeting, Mr. Malakhov V.A. has suggested to elect Mr. Sarsenov M.Zh. as the Chairman of the General Meeting and Mr. Martynovskiy M.V. as the Secretary of the General Meeting.

Mr. Malakhov V.A.: “I ask to vote for the approval of the offered nominees.”

Voting results:

“For” - unanimously. “Against / Abstained” – none.

IT WAS RESOLVED:

To elect Mr. Sarsenov M.Zh. as the Chairman of the General Meeting and Mr. Martynovskiy M.V. as the Secretary of the General Meeting.

The Chairman: “The following items are included in the agenda of the General Meeting:

1. The change of the legal address of the Partnership;
2. Approval of Amendments no. 3 to the Charter of the Partnership; and
3. Authorization of the General Director of the Partnership for the signing of the Amendments no.3 to the Charter of the Partnership and for registration procedures relating thereto” (hereinafter - the “**Agenda**”).

The Chairman: “I ask the participants to vote for approval of the Agenda”.

Voting results:

“For” – unanimously. “Against / Abstained” – none.

RESOLVED: To approve the Agenda of the General Meeting.

The General Director of the Partnership addressed the General Meeting **on the first item of the Agenda** and proposed to change the location (the legal address) of the Partnership and to adopt the following address as the new location of the Partnership: 77/7 Al-Farabi Ave., n.p. 11a, Bostandyk district, Almaty, 050040, Republic of Kazakhstan.

The Chairman: “I ask the participants to confirm the

решения по данному первому вопросу Повестки дня констатировать наличие кворума. quorum of the General Meeting prior to making decision on this first item.”

Общее собрание в лице всех его участников, единогласно проголосовав «За», констатировало наличие кворума. The General Meeting represented by all participants anonymously voted “For” and confirmed the quorum.

Председатель: «Прошу голосовать за принятие решения». The Chairman: “I ask the participants to vote for the adoption of the resolution.”

Итоги голосования: «За» - единогласно (100% голосов), «Против» и «Воздержался» - нет. Voting results: “For” – unanimously (100% of votes). “Against / Abstained” – none.

РЕШИЛИ:

изменить адрес местонахождения (юридический адрес) Товарищества и утвердить новым адресом местонахождения Товарищества следующий адрес: Республика Казахстан, 050040, г. Алматы, Бостандыкский район, пр. Аль-Фараби, 77/7, н.п. 11а. **IT WAS RESOLVED:** To change the location (the legal address) of the Partnership and to adopt the following address as the new location of the Partnership: 77/7 Al-Farabi Ave., n.p. 11a, Bostandyk district, Almaty, 050040, Republic of Kazakhstan.

По второму вопросу Повестки дня выступил Председатель, который предложил утвердить изменения и дополнения №3 в Устав Товарищества по форме в *Приложении №1* к настоящему протоколу. The Chairman addressed the General Meeting **on the second item of the Agenda** and proposed to adopt the Amendments no. 3 to the Charter of the Partnership in the form attached hereto as *Annex no. 1*.

Председатель: «Прошу участников до принятия решения по данному второму вопросу Повестки дня констатировать наличие кворума». The Chairman: “I ask the participants to confirm the quorum of the General Meeting prior to making decision on this second item.”

Общее собрание в лице всех его участников, единогласно проголосовав «За», констатировало наличие кворума. The General Meeting represented by all participants anonymously voted “For” and confirmed the quorum.

Председатель: «Прошу голосовать за принятие решения». The Chairman: “I ask the participants to vote for the adoption of the resolution.”

Итоги голосования: «За» - единогласно (100% голосов), «Против» и «Воздержался» - нет. Voting results: “For” – unanimously (100% of votes). “Against / Abstained” – none.

РЕШИЛИ:

Утвердить и подписать изменения и дополнения №3 в Устав Товарищества по форме в *Приложении №1* к настоящему протоколу. **IT WAS RESOLVED:** To adopt the Amendments no. 3 to the Charter of the Partnership in the form attached hereto as *Annex no. 1*.

По третьему вопросу Повестки дня выступил Председатель и предложил наделить Генерального директора Товарищества г-на Малахова В.А. полномочиями на подписание изменений и дополнений №3 в Устав Товарищества, а также любых документов и осуществление любых действий, необходимых для регистрации изменений и дополнений №3 в Устав Товарищества в государственных регистрирующих органах, с правом передоверия таких полномочий третьим лицам. The Chairman addressed the General Meeting **on the third item of the Agenda** and proposed to authorize the General Director of the Partnership Mr. Malakhov V.A. to execute the Amendments no. 3 to the Charter of the Partnership as well as to execute any documents and perform any actions, required for the registration of Amendments no. 3 to the Charter of the Partnership with the state registration authorities, with the right of delegation of such authorities to third persons.

Председатель: «Прошу участников констатировать наличие кворума».

The Chairman: "I ask the participants to confirm the quorum of the General Meeting".

Общее собрание в лице всех его участников, единогласно проголосовав «За», констатировало наличие кворума.

The General Meeting represented by all participants anonymously voted "For" and confirmed the quorum.

Председатель: «Прошу голосовать за принятие решения».

The Chairman: "I ask participants to vote for the adoption of the resolution."

Итоги голосования: «За» - единогласно (100% голосов), «Против» и «Воздержался» - нет.

Voting results:
"For" – unanimously (100% of votes). "Against / Abstained" – none.

РЕШИЛИ:

Наделить Генерального директора Товарищества г-на Малахова В.А. полномочиями на подписание изменений и дополнений №3 в Устав Товарищества, а также любых документов и осуществление любых действий, необходимых для регистрации изменений и дополнений №3 в Устав Товарищества в государственных регистрирующих органах, с правом передоверия таких полномочий третьим лицам.

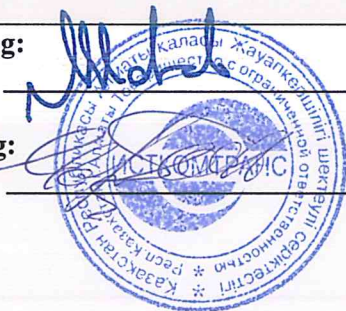
IT WAS RESOLVED:

To authorize the General Director of the Partnership Mr. Malakhov V.A. to execute the amendments no. 3 to the Charter of the Partnership and any documents and perform any actions, required for the registration of amendments no.2 to the Charter of the Partnership with the state registration authorities, with the right of delegation of such authorities to third persons.

В связи с тем, что все вопросы Повестки дня Внеочередного Общего собрания участников Товарищества были рассмотрены и решены, Председатель объявил Общее собрание закрытым.

Since all items of the Agenda of the Extraordinary General Meeting of the participants of the Partnership were considered and resolved upon, the Chairman declared the General Meeting closed.

The Chairman of the General Meeting:
Председатель Общего Собрания:



Sarsenov Marat Zhakievich
Сарсенов Марат Жакиевич

The Secretary of the General Meeting:
Секретарь Общего Собрания:

Martynovskiy Maksim Vassilyevich
Мартыновский Максим Васильевич

Participants:
Участники:

1. For and on behalf /За и от имени
«Steinhardt Holding N.V»

Лавренов Василий Сергеевич / Lavrenov Vassiliy Sergeyeovich

Поверенный по доверенности от 4 апреля 2014 г./Attorney under a power of attorney, dated 4 April 2014

2. Sarsenov Marat Zhakievich/Сарсенов Марат Жакиевич

3. For and on behalf /За и от имени

Международной Финансовой Корпорации (International Finance Corporation):

ПРИЛОЖЕНИЕ № 1/ ANNEX No.1
Изменения и дополнения №3 в Устав Товарищества
Amendments no. 3 to the Charter of the Partnership

*[Форма Изменений и дополнений №3 в Устав Товарищества следует со следующей страницы. /
The form Amendments no. 3 to the Charter of the Partnership to follow from the next page.]*

Қатысушылардың Кезектен тыс
Жалпы жиналысының
2014 ж. Мамырдың 2 күнгі
№ 3 хаттамасымен
«БЕКІТІЛДІ»

**«ИСТКОМТРАНС» ЖАУАПКЕРШІЛІГІ ШЕКТЕУЛІ СЕРІКТЕСТІГІНІҢ
(«Серіктестік»)
ЖАРҒЫСЫНА № 3 ӨЗГЕРТУЛЕР**

Серіктестіктің Қатысушылары осымен Қатысушылардың 2013 жылғы 27 наурыздағы Кезектен тыс жалпы жиналысымен бекітілген (№ 15 хаттама) Серіктестіктің жарғысына (бұдан әрі «**Жарғы**») келесі өзгертулерді енгізеді:

1. Жарғының 1 Бабының 1.5 пунктін мәтіні өзгертіліп, келесідей баяндалсын:

«1.5. ЖШС орналасқан жері: Қазақстан Республикасы, 050040, Алматы қаласы, Бостандық ауданы, Өл-Фараби даңғылы, 77/7, н.п. 11а. ЖШС орналасқан жері мен мекенжайы сәйкес келеді.».

**«УТВЕРЖДЕНО»
Протоколом № 3
Внеочередного Общего
Собрания Участников
от 2 мая 2014 г.**

**ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЯ №3 В УСТАВ
ТОВАРИЩЕСТВА С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ
«ИСТКОМТРАНС»
(«Товарищество»)**

Участники Товарищества настоящим вносят следующие изменения в Устав Товарищества, одобренный Внеочередным общим собранием участников 27 марта 2013 г. (протокол №15) («Устав»):

1. Изложить пункт 1.5 статьи 1 Устава в следующей редакции:
«1.5. Местонахождение ТОО: Республика Казахстан, 050040, г. Алматы, Бостандыкский район, пр. Аль-Фараби, 77/7, н.п. 11а. Местонахождение и адрес ТОО совпадают.».

**“APPROVED”
by Minutes no. 3 of
the Extraordinary General
Meeting of the Participants,
dated May 2, 2014**

**AMENDMENTS NO. 3 TO THE CHARTER OF
“EASTCOMTRANS” LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP
(the “Partnership”)**

The Participants in the Partnership hereby amend the charter of the Partnership, approved by the Extraordinary general meeting of the participants on 27 March 2013 (minutes no. 15) (the “**Charter**”), as follows:

1. To amend clause 1.5 of Article 1 of the Charter to read as follows:

“1.5. Place of location of the LLP: 77/7 Al-Farabi Ave., n.p. 11a, Bostandyk district, Almaty, 050040, Republic of Kazakhstan. Place of location and address of the LLP coincide.